

DIWA

Lista de aceites autorizados

Intervalo de cambio de aceite 120 000 km

2022-01-17

H55.633651es, Clase de protección 0: público

Esta lista de aceites autorizados no es válida para Norteamérica
à boletín de servicio VTI-DIWA 013 y 118

Esta lista de aceites autorizados no es válida para Latinoamérica
à boletín de servicio DIWA LAT013

Contacto

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

diwa@voith.com

www.voith.com

Este documento describe el estado técnico del producto en el momento del cierre de la redacción el día 2022-01-17.

Copyright © by
J.M. Voith SE & Co. KG

Este documento está protegido por las leyes sobre derechos de autor. Salvo que el editor autorice por escrito lo contrario, están prohibidas su traducción y su reproducción total o parcial (tanto mecánica como electrónica), así como su transmisión a terceros.

Modificaciones

N.º de revisión	Autor	Fecha	Motivo de la revisión / contenido de la revisión	
	kasg	2022-01-17		
Se han añadido los aceites siguientes			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			–	–
Se han borrado los aceites siguientes			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			Chevron	Synthetic ATF Heavy Duty
			AMSOIL INC	Torque-Drive Synthetic Automatic Transmission Fluid
			Exxon Mobil Corp.	Mobil Delvac Synthetic ATF
			Ravensberger Schmierstoffvertrieb	Ravenol ATF Dexron II E
				Ravenol ATF Dexron III H
			STRUB + Co.AG.	STRUB ATF Synthetic M-V
			Suomen Petrooli Oy	Teboil Fluid ES-MAX (E-25112)
El nombre del fabricante/proveedor/producto de los aceites siguientes se ha modificado			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			–	–

Indice

1	Lista de aceites autorizados	1-1
<hr/>		
1.1	Aceites para intervalo de cambio de aceite hasta 120 000 km	1-2
1.2	Limitaciones de los intervalos entre los cambios de aceite	1-7

1 Lista de aceites autorizados

La lista de aceites autorizados se actualiza constantemente.

En cada actualización de la lista de aceites autorizados se aumenta en 1 el número de la versión. El número de la versión se compone de las dos últimas cifras del número de la lista de aceites autorizados. Solo es válida la lista de aceites autorizados con el número de versión mayor.

Puede encontrar la lista de aceites autorizados actual y vigente en la aplicación eDoc de MyVoith o en el enlace siguiente:

www.voith.com/brochures/H55.6336xx

Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto directamente con nuestro servicio de atención al cliente o el representante nacional de Voith.



2AZ_9001

fig. 1-1 Código QA de la lista de aceites autorizados actual

1.1 Aceites para intervalo de cambio de aceite hasta 120 000 km

Índice ¹⁾

Con el empleo de estos aceites de caja de cambios con índice ¹⁾ queda asegurado que las cajas de cambios DIWA de Voith, certificadas conforme al Reglamento (UE) 2017/2400, poseen el certificado para el primer llenado del fabricante del vehículo (OEM).

Conforme al Reglamento 2017/2400 de la Unión Europea se determinan las emisiones de CO₂ y el consumo de combustible para las autorizaciones de tipo de vehículos comerciales pesados.

Cambio del aceite de caja de cambios y el cartucho de filtro



Las indicaciones recogidas en el manual de mantenimiento o la documentación específica del vehículo deben observarse.

Fabricante / comercializador de aceite	Nombre del producto	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾
Voith Turbo s.r.l.	V Liquid BLU S	x	x			x	x	x	x		
ADDINOL Lube Oil GmbH	ADDINOL ATF XN 5	x	x			x	x	x	x		
Aral AG	Aral Getriebeöl ATF LD	x									
BP Lubricants USA Inc.	BP Autran Syn 295	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Castrol Limited	Castrol Transmax ATF Z	x		x							
	Castrol Transmax Z	x		x							
	Castrol TranSynd	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
CEPSA Comercial Petróleo, S.A.	Cepsa ATF 3000 S	x	x			x	x	x	x		
Chevron	Delo Syn ATF HD	x	x			x	x	x	x		
Daqing LETOF Lubricating Oil Co., Ltd	VH556	x	x			x	x	x	x		
Delek Industries Ltd.	Delek ATF LD V D-III	x	x			x	x	x	x		
Ellis Enterprises East d.o.o. Kruševac	MOTOIL D IIIH	x	x			x	x	x	x		
eni S.p.A.	eni Rotra ATF II E	x									
ENOC MARKETING LLC	ENOC ACTIVE SYN VVM	x									
Exol	Autotrans ELC	x	x			x	x	x	x		
Exxon Mobil Corp.	Mobil ATF SHC	x									
	Mobil Delvac 1 ATF	x	x			x	x	x	x		
	Mobil ATF LT 71141	x	x			x	x	x	x		
FUCHS PETROLUB SE	TITAN ATF 5005	x	x			x	x	x	x		
Gazpromneft Lubricants Ltd.	G-Box ATF DX III	x									
Gulf Oil International	Gulf Multi-Vehicle ATF	x	x			x	x	x	x		

Fabricante / comercializador de aceite	Nombre del producto	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾
Hi-Tec Oil Traders Pty Ltd	Hi-Tec Multitrans Plus	x									
ICONIC Lubrificantes S.A	Ipiranga ATF OEM Premium	x	x			x	x	x	x		
INA Maziva Ltd.	INA ATF DX IIIH	x	x			x	x	x	x		
	INA ATF Ekstra	x									
JIANGSU LOPAL TECH. CO., LTD	ATF III	x									
Kuwait Petroleum	Q8 Auto 15 ED	x									
	Q8 Auto 15 S	x	x			x	x	x	x		
LIQUI MOLY GmbH	LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1700	x	x			x	x	x	x		
Lotos Oil	LOTOS ATF SUPER III G	x									
Meguin GmbH & Co. KG, Mineraloelwerke	megol Getriebeoel ATF Synergistic	x	x			x	x	x	x		
MOL-LUB	MOL ATF Synt 3H	x	x			x	x	x	x		
	MOL ATF Synt	x									
	MOL ATF 295	x	x			x	x	x	x		
MOTOREX AG	Motorex ATF TP	x	x			x	x	x	x		
NIS AD NOVI SAD	NISOTEC ATF III SINT	x	x			x	x	x	x		
OOO "LLK-International"	LUKOIL ATF SYNTH MULTI	x	x			x	x	x	x		
	LUKOIL ATF SYNTH MN Z3	x	x			x	x	x	x		
	LUKOIL ATF SYNTH	x									
Opet Fuchs	Opet ATF XO	x									
Opet Fuchs Madeni Yag San Tic. A.S.	Otokar Spectra ATF VTH	x									
Orlen Oil SP Z O.O.	Hipol ATF II E	x									

Fabricante / comercializador de aceite	Nombre del producto	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾
Pakelo Motor Oil S.r.l.	Pakelo Auxon III Plus	x	x			x	x	x	x		
	Pakelo Auxon II E	x	x			x	x	x	x		
	Pakelo ATF XT III Fluid plus	x	x			x	x	x	x		
PANOLIN AG	PANOLIN ATF Super VTX	x	x			x	x	x	x		
	PANOLIN ATF Synth	x									
Paz Lubricants & Chemicals	PAZ Power ATF	x	x			x	x	x	x		
Petrobras Distribuidora S.A.	Lubrax ATF HD	x	x			x	x	x	x		
Petro-Canada Lubricants	DuraDrive HD Synthetic Blend ATF	x									
Petrogal S.A.	GALP Transmatic Z	x									
Petrol Ofisi A.S.	Petrol Ofisi ATF 3	x									
Petronas Lubricants International	PETRONAS TUTELA ATF 90	x									
	PETRONAS Tutela ATF 700 HD	x									
Phi Oil GmbH	ATF D3 Gold	x	x			x	x	x	x		
Qatar Lubricants Company (QALCO)	QALCO ATF VM	x									
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	Repsol Matic III	x									
RN-Lubricants LLC	Rosneft Kinetic ATF III Synt	x	x			x	x	x	x		
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S4 ATF HDX	x									
Sinopec Lubricant C., LTD.	SINOPEC GREATWALL ATF HD S	x	x			x	x	x	x		
	SINOPEC GREATWALL Fully Synthetic ATF HD S	x	x			x	x	x	x		
	SINOPEC GREATWALL ATF HD	x									
SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH	SRS Violin ATF III MV	x	x			x	x	x	x		

Fabricante / comercializador de aceite	Nombre del producto	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.2 - .6		DIWA NXT		DIWA.2 - .6		DIWARail.2 - .6		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾
TAMOIL ITALIA S.p.A.	ATF LONG LIFE HD	x	x			x	x	x	x		
TEDEX S.A.	TEDEX ATF Synthetic (S)	x	x			x	x	x	x		
	TEDEX Synthetic ATF	x									
TEDEX Vertriebs GmbH Berlin	TEDEX ATF Synthetic (S)	x									
	TEDEX Synthetic ATF	x									
TongYi Petroleum Chemical Co., Ltd.	LingXian 10+ Automatic transmission Fluid	x	x			x	x	x	x		
Total Lubrifiants S.A.	Total Fluide XLD FE	x									
Valvoline	Heavy Duty ATF PRO ECO PLUS	x									
	VALVOLINE™ SynGard™ ATF ES	x									
Valvoline Europe	Valvoline Heavy Duty ATF PRO LD	x									

1.2 Limitaciones de los intervalos entre los cambios de aceite

- Voith se reserva el derecho, en casos concretos y dependiendo de las condiciones de servicio, de adecuar el intervalo de cambio de aceite.
- Un requisito básico para la validez del intervalo de cambio de aceite es que el sistema de refrigeración del vehículo reciba un mantenimiento regular y funcione perfectamente.

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

diwa@voith.com

www.voith.com

VOITH